

HIGASHIHIROSHIMA



Đơn vị phát hành: Hội đồng Xúc tiến Quốc tế hóa Thành phố Higashihiroshima

(Trực thuộc Ban Đời sống Thị dân Thành phố Higashihiroshima 市民生活課 Shimin seikatsu-ka ☎ 082-420-0922)

Cuộc sống tại Thành phố
Higashihiroshima

Website (bản tiếng Việt)

<https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/vi/index.html>

TIỀN THUẾ CỦA BẠN ĐANG GÓP PHẦN XÂY DỰNG VÀ PHÁT TRIỂN THÀNH PHỐ

あなたの税金がまちを支えています

Thuế Thành phố chủ yếu gồm Thuế tài sản cố định, Thuế cư trú cá nhân và Thuế cư trú đoàn thể, doanh nghiệp, chiếm khoảng 38,5% nguồn tiền vào (số thu) của Thành phố. 61,5% còn lại đến từ các khoản tiền hỗ trợ từ quốc gia và Tỉnh, chẳng hạn như Thuế phân bổ địa phương và các khoản giải ngân, thanh toán của ngân khố quốc gia và Tỉnh.

Phần tiền thuế thành phố là khoảng 210.000 yên cho mỗi công dân (số tiền thuế thành phố đã thu và chia cho số công dân tính tại thời điểm tháng 3/2025).

Chi phí (số tiền chi) cần thiết cho các dịch vụ hành chính của mỗi công dân là khoảng 520.000 yên.

Thuế Thành phố của Quý công dân là một nguồn tài chính vô cùng quan trọng. Bởi vì chính nhờ việc nộp tiền thuế đúng hạn của mỗi công dân nên chúng tôi có thể cung cấp các dịch vụ hành chính hỗ trợ cuộc sống như phúc lợi, giáo dục, đường sá, ứng phó thiên tai, xử lý rác thải, v.v...

Trong khoản 520.000 yên tính trên mỗi công dân (chi phí chung), sẽ bao gồm:

Tăng cường hoàn thiện hệ thống phúc lợi khoảng 196.000 yên (nhà trẻ, hỗ trợ người cao tuổi, v.v...); xây dựng thị trấn khoảng 58.000 yên (sửa chữa đường sá, công viên, v.v...); tăng cường, hoàn thiện hệ thống giáo dục khoảng 64.000 yên (sách giáo khoa, bảng, bàn ghế, v.v...); xử lý rác thải khoảng 42.000 yên (vận hành nhà máy xử lý rác, v.v...); khắc phục sau thảm họa thiên tai và hỏa hoạn khoảng 27.000 yên (khắc phục sau thảm họa mưa lớn, v.v...); chi phí khác khoảng 90.000 yên; trả khoản vay của Thành phố khoảng 47.000 yên.

Xin vui lòng hợp tác nộp tiền thuế đúng thời hạn quy định.

Nếu vượt quá thời hạn nộp thuế quy định mà vẫn chưa nộp, có trường hợp sẽ phát sinh phí trễ hạn. Vì thế xin vui lòng chú ý và hợp tác nộp thuế đúng thời hạn quy định.

Trung tâm hướng dẫn nộp thuế Thành phố, v.v... nằm trong Ban Thu nộp thuế sẽ liên hệ thông báo qua điện thoại đến những trường hợp chưa nộp thuế, cấp lại phiếu đề nghị nộp thuế, hoặc tư vấn, giải đáp những vấn đề liên quan đến việc đóng thuế.

Nếu không thể liên lạc được với bạn vào ban ngày, có trường hợp sẽ điện thoại gọi vào ban đêm hoặc ngày nghỉ.

Nơi liên hệ trao đổi: Trung tâm hướng dẫn nộp thuế Thành phố, v.v...

☎ (082) 420-0412

Ban Thu nộp thuế (収納課 Syuno-ka)

☎ (082) 420-0912

SẼ BẮT BỎ QUY ĐỊNH TRẺ PHẢI NGHỈ HỌC NHÀ TRẺ KHI CHA/MẸ NGHỈ THAI SẢN

育休退園制度を廃止します

Từ ngày 1 tháng 4 năm 2026 (Reiwa, năm 8) trở đi, trẻ đang theo học tại nhà trẻ vẫn có thể tiếp tục sử dụng dịch vụ gửi giữ trẻ nếu gia đình có nguyện vọng gửi trẻ, kể cả khi cha/mẹ đang trong thời gian nghỉ chăm con (nghỉ thai sản), áp dụng cho tất cả các nhóm tuổi.

Đối với những trẻ hiện đang thôi học do cha/mẹ nghỉ thai sản trước ngày 31 tháng 3 năm 2026, bộ phận phụ trách sẽ điều chỉnh để các trẻ này có thể quay lại nhà trẻ từ tháng 4/2026 trở đi.

Nơi liên hệ trao đổi: Ban Nuôi dạy trẻ (保育課 Hoiku-ka)

☎ (082) 420-0934

CHIÊU SINH TRẺ VÀO HỌC TRƯỜNG MẪU GIÁO MISONOU NIÊN ĐỘ NĂM 8 REIWA**令和 8 年度御園宇幼稚園新入園児募集****Đối tượng:**

Trẻ được sinh ra trong khoảng thời gian từ ngày 2/4/2020 (Năm 2 Niên hiệu Reiwa) đến ngày 1/4/2023 (Năm 5 Niên hiệu Reiwa).

Số trẻ quy định: Trẻ 3 tuổi: 20 trẻ; Trẻ 4 tuổi: dưới 10 trẻ; Trẻ 5 tuổi: dưới 10 trẻ

Thời gian tiếp nhận hồ sơ đăng ký:

- 9:00 ~ 12:00 ngày 12/11 (Thứ Tư)
- 9:00 ~ 12:00 ngày 12/11 (Thứ Sáu)

Cách đăng ký: Dẫn theo trẻ có nguyên vọng nhập học và mang theo hồ sơ đến đăng ký trực tiếp tại Phòng 201 (Tầng 2, Tòa Bắc Cơ quan hành chính Thành phố)

Giấy tờ cần mang theo, v.v... xin vui lòng tham khảo thêm trên trang chủ Thành phố.

https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/soshiki/kodomomirai/2/2_1/43893.html

Nơi liên hệ trao đổi: Ban Nuôi dạy trẻ (保育課 Hoiku-ka)

☎ (082) 420-0934

**TIẾP NHẬN ĐĂNG KÝ HỌC NHÀ TRẺ/ TRƯỜNG MẦM NON ĐƯỢC CÔNG NHẬN NINTEI****KODOMO-EN, NHẬP HỌC THÁNG 4 NIÊN ĐỘ NĂM 8 REIWA****令和 8 年度 4 月保育園・認定こども園の入所申込を受付します****Thời gian tiếp nhận:**

- 8:30 ~ 17:15, từ ngày 4/11 (Thứ Ba) đến ngày 28/11 (Thứ Sáu) (trừ Thứ Bảy, Chủ Nhật và ngày lễ)

Đăng ký

Ban Nuôi dạy trẻ hoặc các văn phòng hành chính cơ sở

Nơi liên hệ trao đổi: Ban Nuôi dạy trẻ (保育課 Hoiku-ka)

☎ (082) 420-0934

TOÀN BỘ SỐ TIỀN BẢO HIỂM HƯU TRÍ QUỐC DÂN ĐÃ NỘP**LÀ ĐỐI TƯỢNG KHẤU TRỪ PHÍ BẢO HIỂM XÃ HỘI****納めた国民年金保険料は全額が社会保険料控除の対象です**

Toàn bộ số tiền bảo hiểm hưu trí quốc dân đã nộp từ ngày 1/1/2025 ~ 31/12/2025 sẽ là đối tượng khấu trừ bảo hiểm xã hội (bao gồm cả khoản phí bảo hiểm đã nộp trả sau hoặc khoản nộp phần của niên độ trong quá khứ, và cả phần phí bảo hiểm đã nộp của vợ/chồng hoặc gia đình phải chịu).

Để nhận được khấu trừ phí bảo hiểm xã hội, khi tiến hành thủ tục điều chỉnh cuối năm hoặc kê khai thu nhập cần phải đính kèm hồ sơ giấy tờ chứng minh việc đã chi trả phí bảo hiểm.

Bởi vì điều này nên những người đã nộp phí bảo hiểm hưu trí quốc dân trong khoảng từ tháng 1 đến tháng 9 năm 2025 sẽ được gửi [Giấy chứng nhận khấu trừ phí bảo hiểm xã hội (phí bảo hiểm hưu trí quốc dân)] từ Cơ quan hưu trí Nhật Bản vào khoảng cuối tháng 10 đến đầu tháng 11. Khi nộp giấy tờ kê khai nhất định hãy đính kèm giấy chứng nhận này hoặc các giấy tờ biên lai. (Những người đã nộp phí bảo hiểm hưu trí quốc dân lần đầu trong khoảng từ tháng 10 đến tháng 12 năm 2025 sẽ được gửi giấy chứng nhận vào khoảng đầu tháng 2 năm 2026).

Nơi liên hệ trao đổi: Tổng đài người tham gia bảo hiểm hưu trí (Navi Dial)

☎ (0570) 003-004

Văn phòng hưu trí Kure (呉年金事務所 Kure Nenkin Jimusho)

☎ (0823) 22-1691

LỄ HỘI AKITSU, NƠI TÔN VINH NGỌN LỬA VÀ ẨM THỰC**火とグルメの祭典 — あきつフェスティバル**

Thời gian: Ngày 8/11 (Thứ Bảy), 9:00 ~ 19:00

Ngày 9/11 (Chủ Nhật), 9:00 ~ 16:50

Địa điểm: Sân vận động thể thao Akitsu

(khoảng 5 phút đi bộ từ Ga Kazehaya)

Nơi liên hệ trao đổi: Ban tổ chức Lễ hội Akitsu ☎ (0846) 45-1623



THÔNG TIN NHÀ Ở XÃ HỘI 市営住宅入居者募集

Đây là hệ thống nhà ở do Thành phố quản lý dành cho những hộ gia đình có thu nhập thấp và đang gặp khó khăn về nhà ở. Người hội đủ tất cả những điều kiện sau có thể nộp hồ sơ đăng ký thuê nhà:

1. Đã đóng đầy đủ các loại Thuế xã/thị trấn/thành phố, không nợ Thuế.
2. Hiện tại, đang gặp khó khăn về vấn đề nhà ở.
3. Không phải là thành viên thuộc băng đảng, băng nhóm tội phạm.
4. Người đang sinh sống hoặc đang làm việc tại TP.Higashihiroshima.
5. Thu nhập hàng tháng của hộ gia đình không vượt quá 158,000 yên.



Tuy nhiên, hộ Cha Mẹ đơn thân, người cao tuổi, hoặc người khuyết tật, v.v... cần thiết phải ổn định nơi ở thì hạn mức thu nhập có thể được xét là không quá 214,000 yên.

6. Người hiện đang sống chung hoặc có dự định sẽ sống chung cùng với người thân gia đình (sẽ có những tiêu chuẩn khác đối với người sống một mình).

Danh sách nhà ở xã hội còn trống có thể nộp hồ sơ (dự kiến)	Thị trấn	Tên chung cư (số căn còn trống)
	Saijo	Teranishi (1); Misonou (1); Shin-Misonou (2); Terayama (1)
	Hachihonmatsu	Isomatsu (1); Mukaihara (1); Shin-Mukaihara (1)
	Takaya	Kodani Ihogaki (1)
	Kurose	Shin-Iketani (1); Sugeta Daiichi (1); Kawasumi (1)
	Fukutomi	Kamishimo (1); Owatari (1)
	Toyosaka	Kiyotake (1); Kajiya (1)
	Kochi	Noko (1); Hirohata (1); Grunen Nyuno (1)
	Akitsu	Yuzakari (1); Yakushimaru Danchi (2), Yakushimaru haitsu (1); Wakamiya (1)

※ Danh sách các nhà ở còn trống có thể nộp hồ sơ có trường hợp sẽ thay đổi. Vì thế xin vui lòng xác nhận kỹ các nội dung chi tiết như điều kiện đáp ứng để có thể nộp hồ sơ, v.v...

※ Vui lòng chú ý rằng không thể nuôi động vật khi sinh sống tại Nhà ở xã hội của Thành phố.

✦ **Thời hạn đăng ký:** Từ ngày 10/11 (Thứ Hai) đến ngày 14/11 (Thứ Sáu). Những điều khoản thuê nhà và hồ sơ đăng ký bắt đầu được phát từ ngày 31/10 (Thứ Hai) tại Ban Quản lý Nhà ở, cũng như các văn phòng hành chính cơ sở chỉ định. Vui lòng kiểm tra thông tin chi tiết trong các điều khoản thuê nhà, v.v...

✦ **Nộp hồ sơ đăng ký:** Ban Quản lý Nhà ở (mang hồ sơ nộp trực tiếp, gửi bưu điện hoặc đăng ký điện tử)

※ Không thể đăng ký tại các văn phòng hành chính cơ sở, phòng công tác.

※ Ban Quản lý Nhà ở, văn phòng hành chính cơ sở sẽ công bố tình trạng nộp hồ sơ ứng tuyển tại các nhà ở xã hội tính đến thời điểm ngày trước đó

Nơi liên hệ trao đổi: Ban Quản lý Nhà ở (住宅課 Jutaku-ka)

☎ (082) 420-0946

GỬI GIẤY THÔNG BÁO CHI PHÍ Y TẾ CÓ THỂ SỬ DỤNG ĐỂ KÊ KHAI KHẤU TRỪ CHI PHÍ Y TẾ

医療費控除に使用できる医療費通知の送付

Giấy thông báo chi phí y tế sẽ được gửi đi qua đường bưu điện (Không cần đăng ký) đến chủ hộ có người tham gia Bảo hiểm sức khỏe quốc dân của Thành phố. Giấy thông báo chi phí y tế này có thể sử dụng khi tạo 「Bảng kê chi tiết chi phí y tế 医療費の明細書(Iryohi no meisaiشو)」 cần thiết khi kê khai khấu trừ chi phí y tế.

Giấy thông báo chi phí phần khám chữa bệnh của tháng 1 ~ 10, dự kiến sẽ được gửi vào đầu tháng 2/2026
phần khám chữa bệnh của tháng 11 ~ 12, dự kiến sẽ được gửi vào giữa tháng 3/2026

※ Người có dự định kê khai khấu trừ chi phí y tế xin vui lòng lưu giữ các biên lai từ tháng 11~12 cẩn thận.

※ Các khoản chi thuộc đối tượng khấu trừ chi phí y tế nhưng không được ghi trong giấy thông báo chi phí y tế xin vui lòng kiểm tra các biên lai của các cơ sở y tế, v.v...

※ Người đã tiến hành đăng ký sử dụng chức năng thẻ bảo hiểm trong Thẻ cứng My number, có thể kiểm tra thông tin thông báo chi phí y tế tại Cổng thông tin Myna Portal (マイナポータル) từ khoảng đầu tháng 2.

Thông tin chi tiết xin liên hệ:

Ban Bảo hiểm Hưu trí Quốc dân (国保年金課 Kokuho Nenkin-ka)

☎ (082) 420-0933

CƠ QUAN Y TẾ CẤP CỨU VÀO BAN ĐÊM/ NGÀY NGHỈ 夜間休日救急当番医

Thông tin về các cơ sở y tế tiếp nhận cấp cứu vào ban đêm và ngày nghỉ được ghi chi tiết tại Cuốn bản tin truyền thông Thành phố [東広島 Higashihiroshima] (chỉ có Tiếng Nhật) và Trang chủ của Thành phố (bản Tiếng Nhật và Tiếng Việt). Hãy gọi điện thoại liên hệ cơ sở y tế trước khi đến thăm khám.

Bản Tiếng Nhật



<https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/soshiki/kenkofukushi/2/4/11519.html>

Bản Tiếng Việt



<https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/vi/7/34668.html>

[Trung tâm tư vấn cấp cứu] #7119 trao đổi, tư vấn miễn phí (hỗ trợ 24/24, 365 ngày không nghỉ). Sẽ được chỉ dẫn cách xử lý, sơ cứu tạm thời, theo dõi tại nhà hay đi bệnh viện. Hoặc nếu trường hợp có tính khẩn cấp cao thì sẽ được chuyển máy ngay đến số 119 để gọi xe cấp cứu.

[Tư vấn cấp cứu trẻ em qua điện thoại] #8000 (trường hợp không kết nối được thì gọi đến số ☎082-505-1399) để nhận được sự tư vấn. Thời gian hỗ trợ: mỗi ngày, từ 19 giờ tối đến 8 giờ sáng ngày hôm sau.

MẠNG THÔNG TIN Y TẾ 医療情報ネット

"Mạng thông tin y tế" là một trang web tổng hợp thông tin về các cơ sở y tế và nhà thuốc trên toàn quốc. Cũng có thể tìm kiếm thông tin về các cơ sở y tế có hỗ trợ tiếng nước ngoài tại đây.

<https://www.iryuu.teikyouseido.mhlw.go.jp/znk-web/juminkanja/S2310/initialize?pref=34>

**QUẦY TƯ VẤN HỖ TRỢ NGƯỜI NƯỚC NGOÀI COMMUNICATION CORNER 外国人相談窓口**

★Communication Corner コミュニケーションコーナー

Địa chỉ: Tầng 1, Tòa nhà Sunsquare Higashihiroshima ☎ (082) 423-1922

Trang tiếng Việt: <https://www.hhface.org/wp/corner/home-5/>

Trang Facebook: <http://www.facebook.com/hhface.communicationcorner>



Tư vấn cuộc sống: Hỗ trợ tư vấn các vấn đề xoay quanh cuộc sống bằng Tiếng Việt vào Thứ Sáu (9:00~13:00) và Chủ Nhật (13:00~17:00) hàng tuần. Ngoài ra, còn có các ngôn ngữ hỗ trợ khác, lịch tư vấn vui lòng tham khảo tại trang chủ Communication Corner.

Tư vấn Pháp luật: Luật sư giải đáp, tư vấn miễn phí các vấn đề liên quan đến Pháp lý (có thông dịch Tiếng Anh, Tiếng Bồ Đào Nha và Tiếng Trung), tư vấn khoảng 40 phút/vụ. Cần phải đăng ký để được tham gia. Tư vấn Pháp luật **tháng 12:** ngày 13 tháng 12 (Thứ Bảy)

QUẦY TIẾP NHẬN BAN THỊ DÂN KÉO DÀI THỜI GIẠN TIẾP NHẬN NGÀY THỨ NĂM
TĂNG CƯỜNG MỞ CỬA LÀM VIỆC NGÀY CHỦ NHẬT 市民課窓口の木曜延長・日曜開庁を行います

🚪 Mở cửa làm việc vào Chủ Nhật: từ 9:00 ~ 12:00 ngày 9/11 và 23/11.

🚪 Thứ Năm: kéo dài thời gian làm việc cho đến 19:00. Ngày 6/11 và 20/11.

Quầy tiếp nhận của các Ban khác ngoài Ban Thị dân, sẽ không mở cửa vào các khung thời gian trên, xin vui lòng chú ý. Nếu có thể xin vui lòng đến cùng với người biết Tiếng Nhật.

Nội dung tiếp nhận và giấy tờ cần mang theo, v.v...vui lòng kiểm tra trên trang chủ Thành phố

Truy cập <https://www.city.higashihiroshima.lg.jp/vi/3/35974.html> hoặc quét mã QR →



Nơi liên hệ trao đổi: Ban Thị dân (市民課 Shimin-ka)

☎ (082) 420-0925

(Tiếng Việt)

THỜI HẠN NỘP THUẾ TIẾP THEO 納期限:

trước ngày 1 tháng 12 (Thứ Hai)

Vui lòng nộp **Thuế Bảo hiểm sức khỏe quốc dân (Kỳ 5)** đúng thời hạn quy định.

※ Các loại Thuế của Thành phố sẽ tiện lợi hơn nếu đăng ký hình thức thanh toán tự động trừ từ tài khoản ngân hàng.

Mọi thắc mắc vui lòng liên hệ: Ban Thu nộp thuế (収納課 Syuno-ka) ☎ (082) 420-0912

THÀNH PHỐ HIGASHIHIROSHIMA

Tổng dân số và hộ dân (tại thời điểm cuối tháng 9/2025)

	Số đăng ký thường trú cơ bản (so với tháng trước)	Trong đó, công dân người nước ngoài (so với tháng trước)
Dân số	191,164 người (+201)	9,843 người (+200)
Hộ gia đình	93,273 hộ (+277)	7,743 hộ (+259)